

890

LA SCUOLA NECESSARIA

ALBERT FAUS
KARAMUK KUO
BROOKS + SCARPA
FRANKLIN AZZI

TEATRO DELL'ARCHITETTURA
ACCADEMIA DI MENDRISIO
MARIO BOTTA

UNA MOSTRA
LOUIS KAHN A VENEZIA

OMA IN QATAR
WEST-LINE STUDIO IN CINA

LA RAPPRESENTAZIONE DELLO SPAZIO
E IL MONDO PRIVO DI CENTRO.
DA DADA A *DELIRIOUS NEW YORK*
FRANCESCO DAL CO

CASABELLA

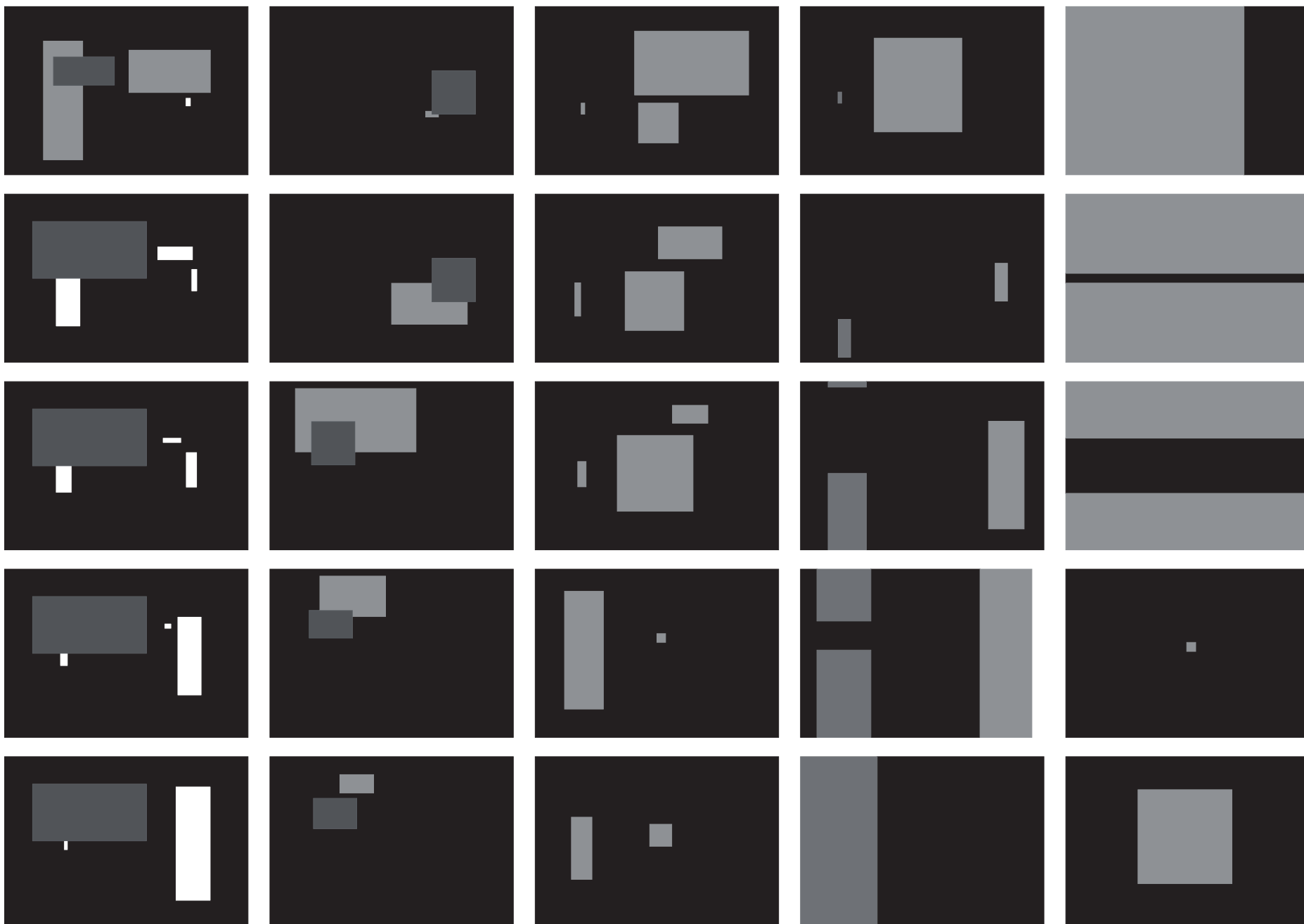
DAL 1928

ITALIAN+ENGLISH EDITION
ANNO LXXXII N.10 - 13 OTT 2018
ITALIA €12,00
AUT €22,50. BEL €21,70. CAN \$37,00.
CHE IT CHF27,00. CHE DE CHF27,50.
DEU €28,00. ESP €21,40. FIN €22,00.
FRA €20,00. GBR £22,00.
PRT CONT €20,10. USA \$31,50.



9 770008 718009

GRUPPO  MONDADORI



890

EDITORIALE	3-7	FRANKLIN AZZI	34	BIBLIOTECA	82-91
RESTITUZIONE VIRTUALE DI UNA ICONA. IL CIMITERO DI SAN CATALDO A MODENA DI ALDO ROSSI E GIANNI BRAGHIERI <u>Francesco Dal Co</u>		ARCHITECTURE		RECENSIONI	82
VERO O FALSO? <u>Antonio Conte</u>	6	SCUOLA SUPERIORE DI BELLE ARTI, NANTES, FRANCIA		A PARTIRE DA UN LIBRO. LA RAPPRESENTAZIONE DELLO SPAZIO E IL MONDO PRIVO DI CENTRO, DA DADA A <i>DELIRIOUS</i> NEW YORK <u>Francesco Dal Co</u>	84
LA SCUOLA NECESSARIA. NUOVI SPAZI PER L'ISTRUZIONE	8-43	IL PROFILO DELLA FABBRICA <u>Matteo Vercelloni</u>	35		
ALBERT FAUS	9		44-61	ENGLISH TEXTS	92-97
HOME KISITO, OUAGADOUGOU, BURKINA FASO		MARIO BOTTA ARCHITETTI		ENGLISH TEXTS	92
GIOCO DI VOLTE <u>Camillo Magni</u>	10	TEATRO DELL'ARCHITETTURA, ACCADEMIA DI MENDRISIO, CANTON TICINO, SVIZZERA			
KARAMUK KUO	16	UN TEATRO PER L'ARCHITETTURA <u>Federico Tranfa</u>	45		
SCUOLA MEDIA WEIDEN, CANTONE SAN GALLO, SVIZZERA		ACCADEMIA E TEATRO, UNA STORIA <u>Federico Tranfa intervista Mario Botta</u>	49		
UNA SCUOLA PER TUTTI <u>Federico Tranfa</u>	17	LOUIS I. KAHN A VENEZIA. UNA MOSTRA NEL TEATRO DELL'ARCHITETTURA	52		
BROOKS + SCARPA	26	IL PROGETTO DEL PALAZZO DEI CONGRESSI DI KAHN A VENEZIA <u>Maria Bonaiti</u>	53		
ÁNIMO SOUTH LOS ANGELES CHARTER HIGH SCHOOL, LOS ANGELES, STATI UNITI			62-71		
OLTRE LA PAURA. UNA SCUOLA A SOUTH CENTRAL LOS ANGELES <u>Chiara Baglione</u>	27	OMA			
		QATAR NATIONAL LIBRARY, DOHA, QATAR			
		LA STANZA DEI LIBRI <u>Matteo Vercelloni</u>	63		
		WEST-LINE STUDIO	72-81		
		CENTRO CULTURALE SHUI, SANDU, GUIZHOU, CINA			
		SCRIVERE E PROGETTARE PER IMMAGINI NELLA TERRA DEGLI SHUI <u>Marco Biagi</u>	73		

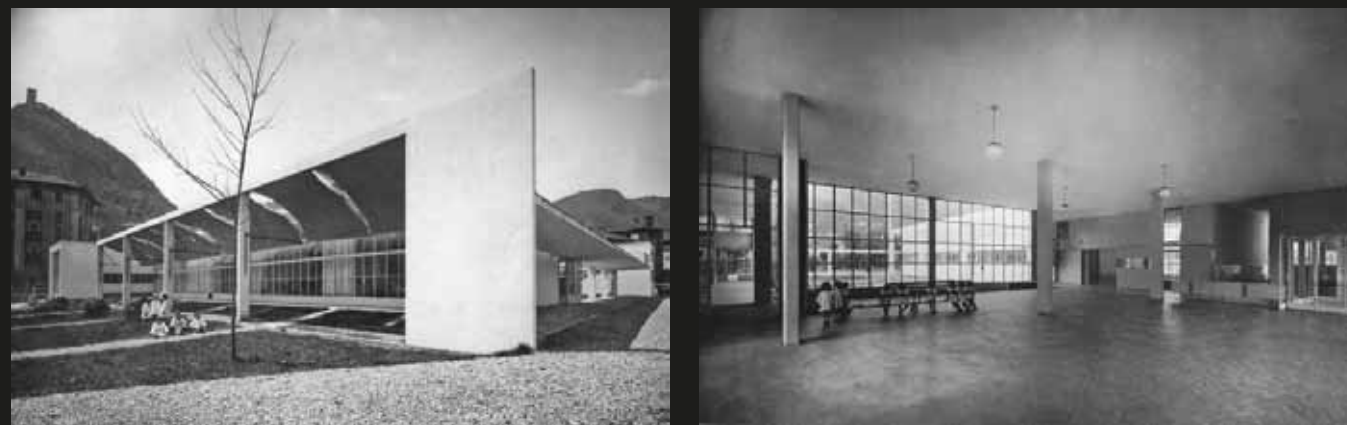
In copertina:
—Hans Richter, serie di
fotogrammi tratti da *Rhythmus*
21, 1921 (film muto, 35mm, b/n,
durata 3')

La scuola necessaria.

Nuovi spazi per l'istruzione

«Un Paese che distrugge la sua scuola non lo fa mai solo per soldi, perché le risorse mancano, o i costi sono eccessivi. Un Paese che demolisce l'istruzione è già governato da quelli che dalla diffusione del sapere hanno solo da perdere».

Italo Calvino, *Apologo sull'onestà*, «La Repubblica», 15 marzo 1980, ora in I. Calvino, *Romanzi e racconti*, vol. 3, Mondadori, Milano 1994.



Giuseppe Terragni,
Asilo Sant'Elia, Como, 1934-37

Albert Faus

Home Kisito
Ouagadougou, Burkina Faso



1
vista frontale del prospetto est
in cui si evidenziano le due
coperture e il muro in pietra
frontal view of the east
elevation showing the two
roofs and the stone wall

2
planimetria generale
siteplan

3
pianta del piano terra. Legenda
1 dormitori singoli 2 dormitorio
doppio per i responsabili
3 bagni 4 aula riabilitativa
5 ingresso 6 zona pranzo
7 spazio gioco esterno e portico
8 spazio gioco e formazione
9 cisterna
ground floor plan. Legend
1 single dormitories 2 double
dormitory for staff 3
bathrooms 4 rehabilitation
room 5 entrance 6 dining
area 7 outdoor recreation
space and portico
8 recreation and training
9 cistern

4
prospetto ovest e sezione
longitudinale
west elevation and
longitudinal section

Gioco di volte Camillo Magni

Home Kisito si trova a Ouagadougou, in un contesto caratterizzato da abitazioni basse e da una vegetazione subsahariana fatta di terra, polvere e pochi alberi ad alto fusto. La fragile economia del Paese si riflette nell'informalità delle costruzioni in cui case di terra e lamiera si alternano ad abitazioni di cemento. Ogni lotto è circondato da un muro di cinta che separa lo spazio privato da quello pubblico, condizionando l'immagine della città in una successione di recinti. Le strade dei quartieri periferici sono semplici sterrati dedicati alla mobilità, mentre nelle aree principali della città hanno la forza di catalizzare le funzioni commerciali, formali e informali, trasformandosi nei luoghi più affollati, confusi e suggestivi della capitale.

In questo contesto Albert Faus ha progettato una struttura dedicata all'ospitalità e alla formazione di bambini con speciali necessità e disabilità all'interno di un orfanotrofio gestito dall'associazione spagnola "Nasaras por Home Kisito". Il programma funzionale del centro è articolato in più parti: ingresso, dormitori, servizi, area riabilitativa e zona formazione e gioco. La forza del progetto risiede nella semplicità con cui l'articolato programma si trasforma in una rigorosa pianta con sviluppo in linea, con un corridoio orientato a est che distribuisce una ordinata successione di ambienti rivolti a ovest. L'opera assume maggiore radicalità attraverso la costruzione di un lungo muro in pietra che orienta l'edificio e rafforza la tensione lineare proseguendo oltre gli ambienti chiusi. In coerenza con le scelte planimetriche, la struttura presenta un sistema di muri portanti che alterna l'uso di blocchi in terra compressa per gli elementi perpendicolari con la pietra per quelli longitudinali. Un unico modulo di 2,5 metri scandisce il passo dell'edificio e la dimensione degli ambienti. Le scelte architettoniche rispondono a una precisa strategia climatica: il muro in pietra protegge il versante est esposto alle piogge torrenziali della

stagione umida, mentre una successione di alberi schermo dal sole le più esposte facciate a ovest. Inoltre, l'edificio presenta una doppia copertura che, come nelle architetture di Diébédo Francis Kéré, favorisce la qualità del microclima interno, la ventilazione naturale e caratterizza l'immagine dell'edificio stesso attraverso un evocativo contrasto tra la gravità dei muri portanti e la leggerezza, anche formale, del tetto. La copertura superiore è costituita da una struttura in lamiera sorretta da una sottile orditura in ferro e da esili pilastri. La direzione delle volte è perpendicolare allo sviluppo lineare dell'edificio e si presenta come una espressiva successione di volte leggere a doppia campata staccate dal corpo di fabbrica. La funzione climatica di questo dispositivo è schermare i volumi sottostanti e il terreno più vicino dall'irraggiamento solare, limitando la trasmissione del calore a pochi punti di contatto tra il tetto e gli appoggi verticali. Diversamente, la seconda copertura è realizzata con un sistema massivo di volte in blocchi di terra compressa che poggia su travi in cemento armato sagomati in modo da favorire gli incastri. Le volte in lamiera hanno un passo doppio rispetto a quelle in terra, a generare un interessante sfasamento formale e strutturale tra i due sistemi costruttivi.

Il risultato è una costruzione in cui la forza della tettonica e della materia di cui è fatta dialoga con la forma espressiva dell'architettura che assorbe, con armonia, il carattere del contesto. In questa –così come nelle altre architetture di Albert Faus, architetto spagnolo che vive e opera in Burkina Faso– si può scorgere un'ibridazione architettonica che coniuga culture differenti. È nel disinibito accostamento di materiali e archetipi locali a impianti costruttivi di matrice razionalista che riconosciamo la totale dedizione a un luogo e, al tempo stesso, la ferma volontà di mantenere salde le proprie radici. È nella professione che si ibrida a un contesto che apprezziamo il valore di queste opere e un diverso modo di considerare l'architettura.

Albert Faus architecture
Home Kisito – Orfanotrofio e
centro assistenza per bambini,
Ouagadougou, Burkina Faso

scheda del progetto

progetto

Albert Faus architecture

team di progetto

Albert Faus, Ferran Grau,
Miquel Feliu, Miquel
Comadran, Octave Petit

progetto strutturale

Antoni Espona

progetto illuminotecnico

Meritxell Vidal And Lumila

progetto gestionale

Llum Alvarez, Patricia
Urdampilleta

impresa di costruzione

Asociación Laafi España

committente

Asociación Nasaras por Home
Kisito

cronologia

2013: progetto
2014-16: realizzazione

dati dimensionali

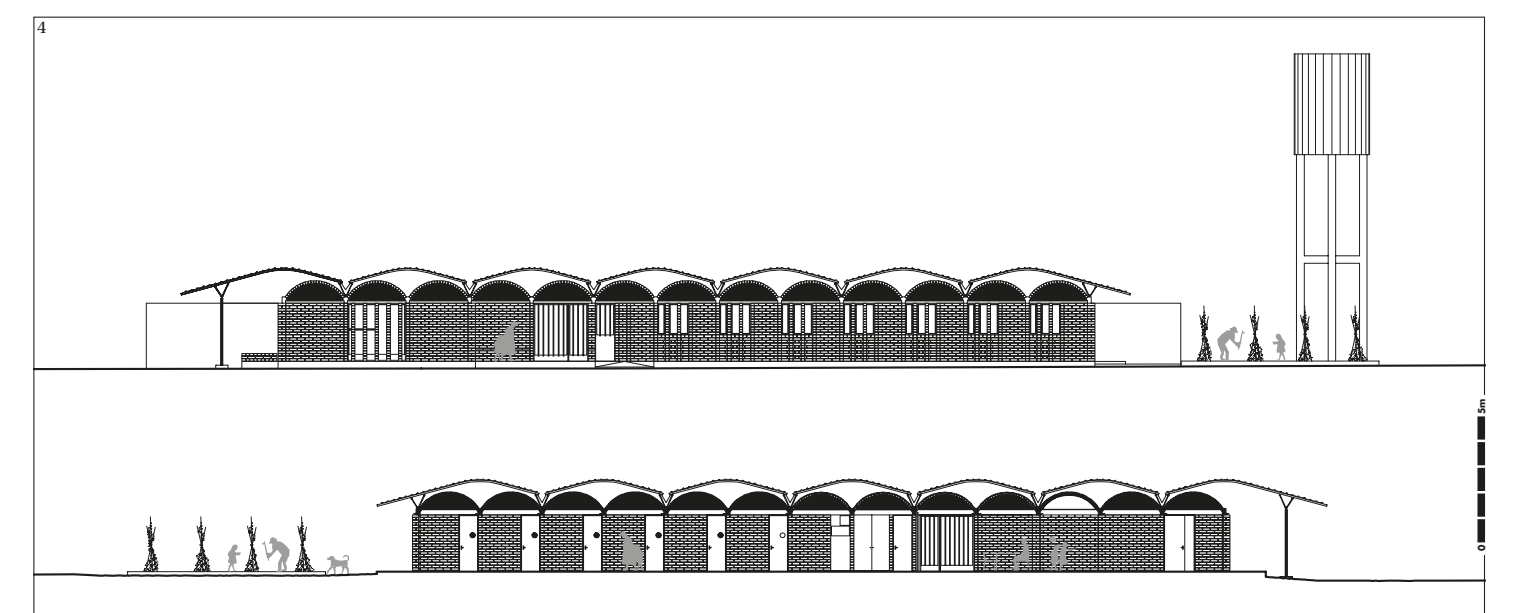
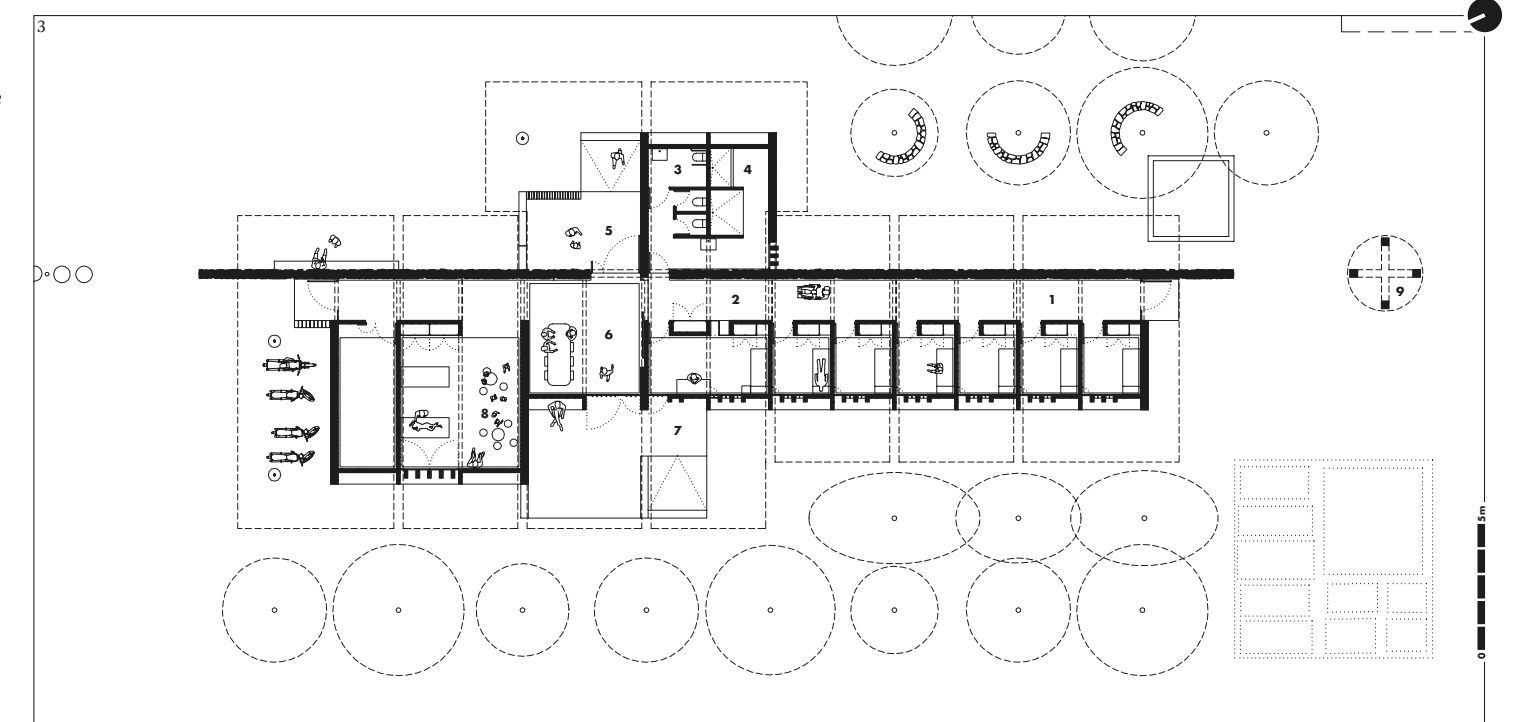
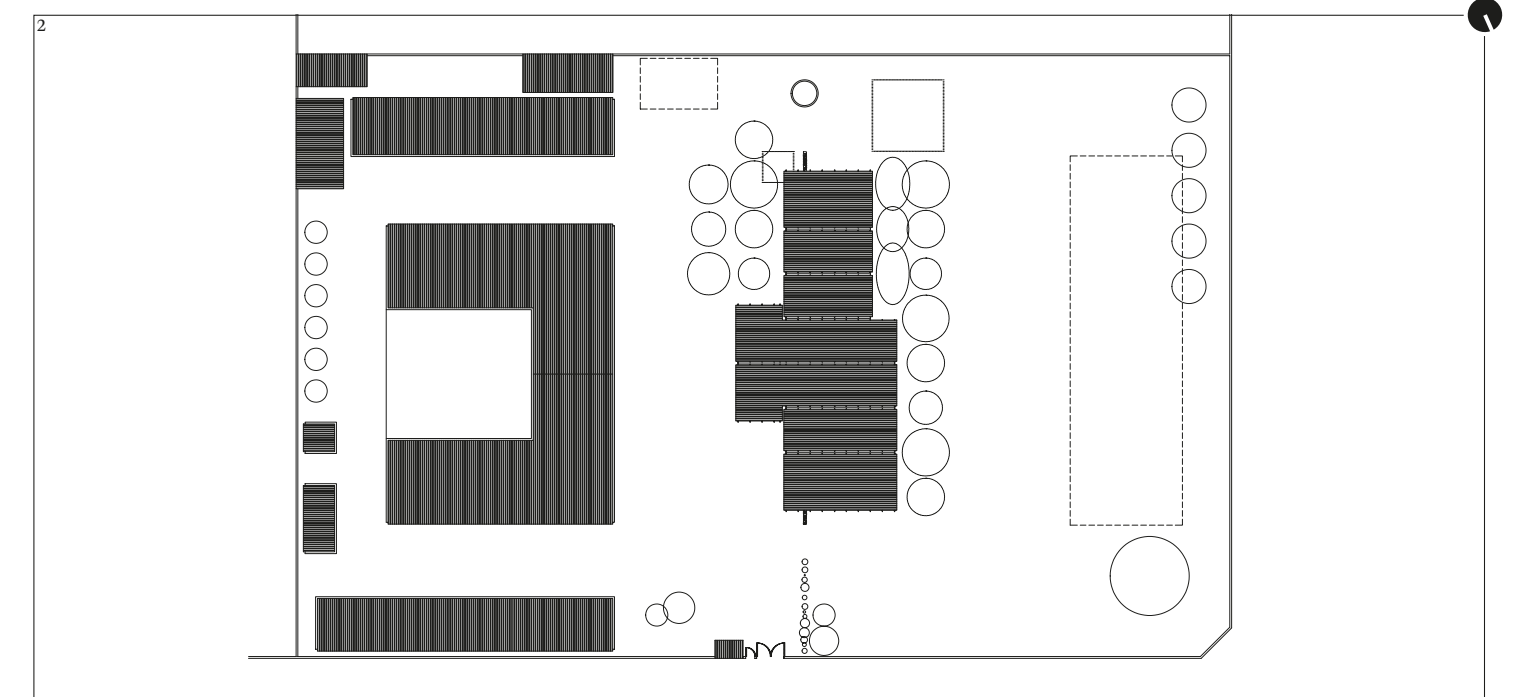
235 mq superficie costruita
310 mq superficie coperta

localizzazione

Ouagadougou, Burkina Faso

fotografie

Giovanni Quattrococo



5
vista generale dell'intervento
overall project view



6
dettaglio della testata a nord
in cui è evidente l'autonomia
della copertura in lamiera
rispetto al passo dei volumi
in blocchi di terra compressa
detail of the northern end
showing the autonomy of the
sheet-metal roof with respect
to the spans of the brick
volumes

7
vista frontale del prospetto
ovest: sono evidenti le due
coperture, quella a botte
in blocchi di terra compressa
e la grande copertura in lamiera
supportata da una struttura
metallica
frontal view of the west
elevation, showing the two
roofs: the vaulted one
in brick and the large sheet-
metal roof supported by
a metal structure

8
vista dell'intradosso della
copertura
view of the roof intrados



9, 10
viste degli spazi interni
views of the interior spaces

11
vista del corridoio di
distribuzione interno
view of the internal access
corridor

12
particolare del prospetto nord
con la testata del muro in pietra
detail of the north elevation
with the end of the stone wall





CASABELLA

«Casabella» è disponibile anche in edizione giapponese, attraverso:

Architects Studio Japan Inc.
8-1 24F Kakuda-cho, Kita-ku,
Osaka
530-0017 Japan
tel +81.06.63635701
www.asj-net.com

rivista mensile
monthly magazine

numero 890/issue 890
n. 10/2018
anno/year LXXXII
ottobre/October 2018

Redazione / Editorial staff
tel +39.02.75422179
fax +39.02.75422706
email casabella@mondadori.it
email segreteria.casabella@mondadori.it

Direttore responsabile
Francesco Dal Co

Segreteria di redazione /
Editorial secretariat
email segreteria.casabella@mondadori.it

Coordinamento redazionale /
Editorial coordinator
Alessandra Pizzochero
email casabella@mondadori.it

Art Direction
Paolo Tassinari

Progetto e impaginazione /
Design and layout
Tassinari/Vetta
Francesco Nicoletti

Comitato di redazione /
Editorial board
Chiara Baglione
Marco Biagi
Nicola Braghieri
Federico Bucci
Francesca Chiurino
Giovanna Crespi
Camillo Magni
Enrico Molteni
Marco Mulazzani
Federico Tranfa

Comitato scientifico-editoriale /
Scientific-editorial committee
Nicholas Adams
Julia Bloomfield
Claudia Conforti
Juan José Lahuerta
Jacques Lucan
Winfried Nerdinger
Joan Ockman
Sergio Polano

Corrispondenti / Correspondents
Alejandro Aravena (Cile)
Marc Dubois (Benelux)
Luis Feduchi (Spagna)
Françoise Fromonot (Francia)
Andrea Maffei (Giappone)
Luca Paschini (Austria)

Traduzioni / Translations
transiting_s.piccolo

Produzione, innovazione
edilizia e design /
Production, construction
innovation and design
Silvia Sala
email silvia.sala@mondadori.it

Formazione
Roberto Bosi
Silvia Sala
email cbf@mondadori.it
www.casabellaformazione.it

Web
Sergio Polano

Arnoldo Mondadori Editore
20090 Segrate – Milano

CASABELLA
Cascina Tregarezzo – Via Mondadori 1,
20090 Segrate (MI)
tel +39.02.75421
fax +39.02.75422706
rivista internazionale di architettura
pubblicazione mensile / monthly review
registrazione tribunale Milano n. 3108
del 26 giugno 1953

Blind-review
I testi e le proposte di pubblicazione che pervengono in redazione sono sottoposti alla valutazione del comitato scientifico-editoriale, secondo competenze specifiche e interpellando lettori esterni con il criterio del blind-review.

Distribuzione per l'Italia e l'estero
Distribuzione a cura di Press-Di srl

Pubblicità / Advertising
Mediamond S.p.A.
Palazzo Cellini – Milano Due – 20090 Segrate
tel +39.02.21025259
email contatti@mediamond.it
Pubblicità, Sede Centrale Divisione Living
Vice Direttore Generale: Flora Ribera
email direzione.living@mediamond.it
Coordinamento: Silvia Bianchi
email silvia.bianchi@mediamond.it
www.mediaweb.it

stampato da ELCOGRAF S.p.A.
Via Mondadori, 15 – Verona
nel mese di settembre 2018

copyright © 2018
Arnoldo Mondadori Editore
Tutti i diritti di proprietà letteraria e artistica riservati. Manoscritti e foto anche se non pubblicati non si restituiscono.

Arretrati
€ 15
Modalità di pagamento: c/c postale n. 77270387 intestato a Press-Di srl "Collezionisti" (tel +39.045.8884400 dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 17.30 dal lunedì al venerdì) specificando sul bollettino il proprio indirizzo e i numeri richiesti. L'ordine può essere inviato via fax (+39.045.8884378) o via e-mail (collez@mondadori.it). Per spedizioni all'estero, maggiorare l'importo di un contributo fisso di € 5,70 per spese postali. La disponibilità di copie arretrate è limitata, salvo esauriti, agli ultimi 18 mesi. Non si effettuano spedizioni in contrassegno.

Back issues
€ 15
Payment: Italian postal account no. 77270387 in the name of Press-Di srl "Collezionisti" (tel +39.045.8884400 from 8.30 to 12.30 and 13.30 to 17.30, Monday-Friday) indicating your address and the issues ordered on the form. The order can be sent by fax (+39.045.8884378) or e-mail (collez@mondadori.it). For foreign shipping add a fixed contribution of € 5.70 for postal costs. Availability of back issues is limited to the last 18 months, as long as supplies last. No COD.

Prezzo di copertina / Cover price
€ 12,00 in Italy, € 22,50 in Austria,
€ 21,70 in Belgium, € 20,00 in France,
€ 28,00 in Germany, € 20,10 in Portugal (Cont.),
£ 22,00 in United Kingdom, € 21,40 in Spain,
Chf 27,00 in Switserland C.T.,
Chf 27,50 in Switserland Ger.,
\$ 31,50 United State of America

Abbonamento annuale
(11 numeri di cui uno doppio).
Gli abbonamenti iniziano, salvo diversa indicazione da parte dell'abbonato, dal primo numero raggiungibile in qualsiasi momento dell'anno. Italia € 80,70 (prezzo comprensivo del contributo per le spese di spedizione); offerta riservata agli studenti € 70,70 (prezzo comprensivo del contributo per le spese di spedizione). Collegarsi all'indirizzo: www.abbonamenti.it/casabella
Estero € 81,90 + spese di spedizione. Per controllare il prezzo nel proprio Paese e per abbonarsi, collegarsi all'indirizzo: www.abbonamenti.it/casellasubscription

Yearly subscription
(11 issues, including one special double issue).
Subscriptions begin from the first available issue after request, unless otherwise specified by the subscriber.
Outside Italy € 81,90 + shipping costs.
You may check the price in your own country and subscribe through: www.abbonamenti.it/casellasubscription

Modalità di pagamento
Inviare l'importo tramite c/c postale n. 77003101 a: *Press-di Abbonamenti SpA – Ufficio Abbonamenti*. Altrimenti è possibile pagare con carta di credito o paypal sul sito: www.abbonamenti.it

Payment
Payment may be made in Italy through any Post Office, order account no. 77003101, addressed to: *Press-di Abbonamenti SpA – Ufficio Abbonamenti*. You may also pay with credit card or paypal through the website: www.abbonamenti.it/casellasubscription
tel +39.041.5099049
fax +39.030.7772387
email abbonamenti@mondadori.it

Per contattare il servizio abbonamenti
tel 199.111.999
(Valido solo per l'Italia - dal lunedì al venerdì 9.00–19.00, costo massimo della chiamata da tutta Italia per telefoni fissi: € 0,12 + iva al minuto senza scatto alla risposta. Per cellulari costo in funzione dell'operatore).
fax +39.030.7772387
email abbonamenti@mondadori.it
posta scrivere all'indirizzo: Press Di Servizio Abbonamenti – C/O CMP Brescia – 25126 Brescia

abbonarsi conviene!
www.abbonamenti.it/casabella

casbellaweb.eu